



Oggetto: Avviso ai fini verifica dell'esistenza di un interesse transfrontaliero di cui dell'art. 48 del D.Lgs. n. 36/2023.

PromoTurismoFVG intende procedere con l'affidamento del servizio di shooting fotografico a tema CARSO nell'ambito del progetto Interreg ITA-SLO 2021-2027 Kras-Carso II - CUP D48J230000000007

Si forniscono le seguenti informazioni in relazione al servizio di cui sopra

#### STAZIONE APPALTANTE

PromoTurismoFVG

Via Locchi 19 34143 Trieste PEC: [promoturismo.fvg@certregione.fvg.it](mailto:promoturismo.fvg@certregione.fvg.it)

#### BREVE DESCRIZIONE DELL'APPALTO

Rappresentazione dell'offerta turistica del Friuli Venezia Giulia, Carso sloveno e Brkini ritraendo:

- ciclisti (min. 2 pax, età dai 35 ai 50 anni) che percorrono le ciclovie con bici gravel e mountain bike
- famiglia di ciclisti (con bambini/ragazzi 10-14 anni)
- famiglia escursionisti
- coppia amici (tra i 30 e i 45 anni, stesso sesso e non)
- ambienti naturali senza comparse
- soggetti enogastronomici senza comparse

Le foto saranno finalizzate alla promozione del prodotto nei canali online (come ad esempio social media, siti web, campagne digitali e altro) e offline (come ad esempio pagine pubblicitarie, materiale stampa, e altro)

#### SERVICE FOTO

Realizzazione di fotografie in location situate in Carso, Friuli Venezia Giulia e Carso e Brkini Slovено effettuate da un fotografo professionista di comprovata esperienza. Per ogni location sono richiesti 10 scatti sia orizzontali che verticali post prodotti con l'utilizzo di un programma di fotoritocco professionale, le restanti immagini per ogni location (minimo 20 che dovranno essere verticali per il 60% e orizzontali per il restante 40%) selezionate da PromoTurismoFVG saranno fornite al grezzo.

Di seguito la lista di tutte le location richieste che vanno ritratte senza comparse. Dove indicato, sono necessarie anche immagini con comparse

Dove indicato, viene anche richiesto l'utilizzo di drone

Dove indicato, viene specificata la stagione – se assente la foto può essere fatta in primavera o estate

1. FVG2 variante del Carso: anche con Coppia con bicicletta gravel
2. Percorso della Salvia e del Pucino: anche con Famiglia di ciclisti
3. Percorso Trieste-Val Rosandra: anche con Famiglia di ciclisti
4. Anello del Monte Tabor, Monrupino o Borgo Grotta Gigante o Rupinpiccolo: anche con Famiglia di ciclisti

5. Anello Monte Ermada; anche con Coppia con bicicletta gravel
6. Anello Val Rosandra: anche con Persone in bicicletta
7. Val Rosandra e Aquedotto Romano: anche con Famiglia escursionisti
8. Castelliere di Slivia: anche con drone
9. Castelliere di Elleri: Anche con drone
10. Chiesa San Francesco di Muggia: Foto esterno e interno anche con coppia amici
11. Civico Museo Archeologico di Muggia: Foto esterno e interno anche con coppia amici
12. Ex campo profughi Padriciano: foto esterno e interno anche con drone
13. Grotta del Mitreo: foto interna anche con coppia amici
14. Grotta nera di Basovizza: Foto interna
15. Monte San Leonardo: anche con drone
16. Monte Orsario e Lanaro: anche con drone
17. Monumento ai caduti di Basovizza
18. Museo Ugo Carà, Muggia: Foto interno e esterno anche con coppia amici
19. Casa Carsica: Foto interno ed estero anche con famiglia escursionisti
20. Museo di Storia Naturale Trieste: Foto interno ed esterno anche con famiglia escursionisti
21. Parco archeologico di Muggia: anche con famiglia escursionisti e con drone
22. Santuario Montegrisha: Foto interne anche con coppia amici
23. Sentiero dei Poeti: anche con famiglia escursionisti
24. Sentiero Derin: anche con famiglia escursionisti
25. Parco Globojner: anche con famiglia escursionisti
26. Sentiero Ressel: anche con coppia amici
27. Sentiero dei pescatori: anche con coppia amici
28. Sentiero natura 9: anche con coppia amici
29. Monte Stena: anche con coppia amici e con drone
30. Speleovivarium: anche con famiglia
31. Vedetta Italia: anche con coppia amici e con drone
32. Torrioni di Monrupino: anche con coppia amici e con drone
33. Cena elegante in ristorante sloveno: anche con coppia amici e solo piatti
34. Museo Grad Stanel: Foto esterni ed interno anche con famiglia
35. Parco Rodik Mitski park: anche con coppia amici e drone
36. Muzej slovenskih filmskih igralcev: Foto interno ed esterno anche con coppia amici
37. Fattoria Bunče e i giardini di Pepi: Foto esterno e interni anche con famiglia
38. Fattoria Kosovelova: Foto esterno e interni anche con famiglia
39. RUJ: anche con coppia amici (in autunno e fine primavera)
40. Museo vivente del Carso: Vista panoramica anche con drone
41. Ciclisti in mountain bike in Brkini: anche con ciclisti (autunno)
42. Hiking in primavera e estate brkini e karst (sentiero teranova krožna): anche con coppia amici
43. Cavallo con cavallerizzo/a nel museo vivente del Carso: Vicino alle pietre
44. Persone locali sia in Italia che in Slovenia: Anziani, contadini, artigiani
45. Tourist office di Sežana, Dutovlje, Štanjel, Rodik: Esterni e interni anche con amici e con famiglia
46. Stanza con vista Carso e Brkini
47. Navetta Kras-Carso con persone durante il tragitto: Interno ed esterno anche con coppia amici e con drone
48. Paesaggi carsici di Carso e Brkini in Slovenia e Italia: (paesini, vie, case, architetture tipiche)
49. Paesaggi carsici naturali del Carso e Brkini in Slovenia e Italia



50. Fenomeni carsici Italia e Slovenia: Campi solcati, doline, stagni, muri a secco, sentieri tra muri a secco, pozzi tipici del carso
51. Landa carsica Slovenia e Italia: anche con coppia (in tutte le stagioni: autunno, inverno, primavera e estate)
52. Erbe spontanee, fiori e animali: anche con famiglia
53. Foto Carso con drone e viste panoramiche non autunnali
54. Salumi e prodotti di carne: Impiattati
55. Piatti con erbe spontanee del Carso
56. Grappe e liquori
57. Prodotti locali a tavola
58. Frutti locali a tavola

\*PromoTurismoFVG si riserva di modificare l'elenco delle località in caso sorgessero necessità diverse.

\*\* PromoTurismoFVG si riserva di modificare la tipologia di abbigliamento (invernale /estivo) in funzione della data di inizio del servizio fotografico.

#### **COSTI DA COMPRENDERE NEL SERVIZIO FOTOGRAFICO**

Costi di trasferimenti, vitto e alloggio, modelli, biciclette, attrezzatura per bici e ciclisti, furgone per il trasporto biciclette, materiale per coreografie varie (es. tavole imbandite per foto enogastronomiche) funzionali alla realizzazione degli scatti dovranno essere inclusi nel preventivo.

#### **TEMPO DI REALIZZAZIONE**

metà marzo – dicembre 2025.

#### **DURATA CONTRATTUALE**

Dalla stipula a dicembre 2025

#### **CARATTERISTICHE DEL SERVIZIO FOTOGRAFICO:**

Si richiede:

- PPM (Pre Production Meeting) prima di ogni uscita con i rappresentanti del progetto Kras-Carso II di PTFVG ed eventualmente dell'agenzia slovena ORA;
- Sopralluogo con un rappresentante di PTFVG solo per particolari location fotografiche;
- Programmazione di una giornata di backup in caso di maltempo calendarizzando a priori una giornata alternativa
- Post-produzione di una selezione di 10 scatti per location sia orizzontali che verticali post prodotti con l'utilizzo di un programma di fotoritocco professionale, le restanti immagini (minimo 20) selezionate da PromoTurismoFVG saranno fornite al grezzo

#### **LIBERATORIE E PERMESSI:**

Tutti gli eventuali permessi saranno a carico del fotografo che dovrà lavorare in ottemperanza delle leggi vigenti.

Per l'utilizzo del drone il fotografo provvederà a ottenere tutte le autorizzazioni e dovrà dimostrare di essere in possesso dei requisiti di volo necessari.

Le liberatorie di utilizzo d'immagine delle persone fotografate sono a carico del fotografo che dovrà fornire tutta la documentazione a PTFVG unitamente alle immagini.

L'incaricato dovrà anche eventualmente relazionarsi con eventuali soggetti indicati da PTFVG per l'organizzazione e la logistica dei servizi.

#### **DIRITTI DI UTILIZZO**

il fotografo rimane titolare dei diritti sulle immagini consegnate. PTFVG potrà utilizzarle a suo insindacabile giudizio



per ogni circostanza che riterrà opportuno, nell'ambito delle proprie finalità istituzionali (realizzazione di materiale turistico promozionale di vario genere quali brochure, mappe, guide, fiere, road show, sito internet [www.turismofvg.it](http://www.turismofvg.it), pubblicità on/off line o cederle a terzi) ferma restando, quando possibile, la citazione dell'autore.

Tutte le immagini saranno anche utilizzate nell'ambito del progetto Interreg ITA-SLO "Kras-Carso II" da tutto il partenariato su loro richiesta.

#### **CONSEGNA E FORMATO IMMAGINI**

Le immagini dovranno essere consegnate nei seguenti formati:

low res: 1920 lato grande 100 dpi

high res: jpeg alla massima risoluzione e dimensione possibile 300 dpi

TIFF massima risoluzione possibile 300 dpi

Ogni immagine dovrà essere nominata con il nome della località o del soggetto raffigurato e dell'autore, separati solo dal simbolo \_(underscore) senza utilizzare altri caratteri speciali o simboli.

Inoltre, ogni immagine dovrà contenere nei dati IPTC le informazioni relative ai luoghi di scatto e tutte le info necessarie per

l'identificazione dei soggetti fotografati seguendo il seguente schema:

descrizione=IptcCaption

nazione= IptcCountry (ITALIA)

regione= IptcState (FRIULI VENEZIA GIULIA)

provincia= IptcCity (sotto forma di GORIZIA, PORDENONE, TRIESTE, UDINE)

p. chiave=IptcKeywords

Il servizio verrà affidato al fornitore che proporrà il preventivo più conveniente per la stazione appaltante secondo i seguenti criteri:

- Esperienza 80%: cv fornitore e presentazione di 20 immagini attinenti al tema richiesto
- Quotazione economica 20%

INFORMATIVA VALIDA AI FINI DELL'INTERESSE TRANSFRONTALIERO DI CUI all'art. 48 del D. LGS. N. 36/2023

Gli operatori economici esteri possono indicare un interesse a partecipare attraverso una PEC all'indirizzo [promoturismo.fvg@certregione.fvg.it](mailto:promoturismo.fvg@certregione.fvg.it) entro il 28/02/2025.

Se nessun operatore economico dovesse manifestarsi entro i termini, l'interesse transfrontaliero non potrà considerarsi certo.

Zadeva: Obvestilo za namene preverjanja obstoja čezmejnega interesa v skladu s čl. 48 zakonodajnega odloka št. 36/2023.

PromoTurismoFVG namerava skleniti pogodbo za izvedbo fotografskega snemanja na temo KARST v okviru projekta Interreg ITA-SLO 2021-2027 Kras-Carso II - CUP D48J230000000007

Glavne informacije v zvezi z zgornjo storitvijo:

### NAROČNIK

PromoTurismoFVG

Via Locchi 19 34143, Trst

Certificirana elektronska pošta (PEC): [promoturismo.fvg@certregione.fvg.it](mailto:promoturismo.fvg@certregione.fvg.it)

### KRATEK OPIS NAROČILA

Predstavitev turistične ponudbe Furlanije-Julijiske krajine, slovenskega Krasa in Brkinov, prikazovanje:

- kolesarjev (min. 2 osebi, starost od 35 do 50 let), ki prevozijo kolesarske poti s gravel kolesi in gorskimi kolesi;
- družine kolesarjev (z otroki/šolarji, stari 10-14 let)
- družine pohodnikov para prijateljev (stari od 30 do 45 let, istega ali nasprotnega spola)
- naravnih okolij brez nastopajočih oseb
- gastronomskih subjektov brez nastopajočih oseb

Fotografije bodo namenjene promociji izdelka na spletnih kanalih (kot so družbeni mediji, spletnne strani, digitalne kampanje in drugo) in na tradicionalnih kanalih (kot so oglasne strani, tiskani materiali in drugo).

### FOTOGRAFSKA STORITEV

Izdelava fotografij na lokacijah, ki se nahajajo v Krasu, Furlaniji-Julijski krajini ter slovenskem Krasu in Brkinih, izvedena s strani profesionalnega fotografa s potrjeno izkušnjo. Za vsako lokacijo se zahteva 10 posnetkov, tako horizontalnih kot vertikalnih, ki bodo obdelani z uporabo profesionalnega programa za obdelavo fotografij, preostale slike za vsako lokacijo (minimalno 20, ki morajo biti 60 % vertikalne in 40 % horizontalne) pa bo izbral podjetje PromoTurismoFVG in jih posredovalo v neobdelani obliki.

### CENE, KI JIH JE TREBA VKLJUČITI V FOTOGRAFSKO STORITEV

Stroški prevoza, prehrane in nastanitve, modeli, kolesa, oprema za kolesarje, kombi za prevoz koles, material za različne postavitve (npr. pogrinjki za gastronomski fotografije) morajo biti vključeni v predračun.

### ČAS IZVEDBE

sredina marca – december 2025.

### TRAJANJE POGODEBE

Od sklenitve pogodbe do decembra 2025.

#### LASTNOSTI FOTOGRAFSKE STORITVE:

Zahteva se:

- PPM (Pre Production Meeting) pred vsakim snemanjem z predstavniki projekta Kras-Carso II iz PTFVG in morebitno agencijo iz Slovenije ORA;
- Ogled lokacij s predstavnikom PTFVG le za posebne fotografske lokacije;
- Načrtovanje rezervnega dne v primeru slabega vremena, z vnaprejšnjo določitvijo alternativnega dneva;
- Post-produkcija izbrane serije 10 posnetkov za vsako lokacijo, tako horizontalnih kot vertikalnih, postprodukcija z uporabo profesionalnega programa za obdelavo fotografij, preostale slike (minimalno 20) bo izbral PromoTurismoFVG in jih posredovalo v neobdelani obliki.

#### DOVOLJENJA IN PERMITI:

Vsa potrebna dovoljenja so odgovornost fotografa, ki mora delovati v skladu z veljavnimi zakoni. Za uporabo drona mora fotograf pridobiti vsa dovoljenja in dokazati, da ima potrebne letalske licence.

Liberatorije za uporabo slik oseb, ki so bile posnete, so odgovornost fotografa, ki mora posredovati vso dokumentacijo PTFVG skupaj s slikami.

Naročnik se mora tudi po potrebi dogovoriti z osebami, ki jih navede PTFVG, glede organizacije in logistike storitev.

#### PRAVICE DO UPORABE

Fotograf ostaja lastnik pravic do posnetih slik. PTFVG jih lahko uporablja po lastni presoji v okviru svojih institucionalnih ciljev (izdelava promocijskega turističnega gradiva, kot so brošure, zemljevidi, vodiči, sejmi, spletna stran [www.turismofvg.it](http://www.turismofvg.it), oglaševanje on/off line ali jih posreduje tretjim osebam), ob upoštevanju citiranja avtorja, kadar je to mogoče.

Vse slike bodo prav tako uporabljene v okviru projekta Interreg ITA-SLO "Kras-Carso II" na zahtevo vseh partnerjev.

Storitev bo dodeljena ponudniku, ki bo predložil najugodnejši predračun za naročnika, in sicer po naslednjih merilih:

- **Izkušnje: 80%**: življjenjepis ponudnika in predstavitev 20 slik, ki so v zvezi z zahtevano temo
- **Ekomska ponudba: 20%**

#### INFORMACIJE, VELJAVNE ZA NAMENE ČEZMEJNEGA INTERESA IZ ČLENA 48 ZAKONODAJNEGA ODLOKA. št. 36/2023

Tuji gospodarski subjekti lahko izrazijo svoj interes za sodelovanje po italijanski certificitani elektronski pošti PEC na naslov [promoturismo.fvg@certregione.fvg.it](mailto:promoturismo.fvg@certregione.fvg.it) do 28.02.2025.

V primeru, da se nihče ne javi v predvidenem roku, ne bo čezmejni interes zagotovljen.